

MASSIMO BERZOLLA

# Answer July

per soprano e pianoforte

Testo di Emily Dickinson

(2024)

Answer July –  
Where is the Bee –  
Where is the Blush –  
Where is the Hay?

Ah, said July –  
Where is the Seed –  
Where is the Bud –  
Where is the May –  
Answer Thee – Me –

Nay – said the May –  
Show me the Snow –  
Show me the Bells –  
Show me the Jay!

Quibbled the Jay –  
Where be the Maize –  
Where be the Haze –  
Where be the Bur?  
Here – said the Year –

*Emily Dickinson*

*Dimmi luglio –  
dov'è l'ape –  
dov'è il rosso –  
dov'è il fieno?*

*Ah, disse luglio –  
dov'è il seme –  
dov'è il fiore –  
dov'è il maggio –  
dimmi - tu -*

*No, disse maggio –  
mostrami la neve –  
mostrami le campanule –  
mostrami la ghiandaia!*

*Argomentò la ghiandaia –  
dov'è il mais –  
dov'è la foschia –  
dov'è il riccio?  
Qui – disse l'anno –*

da *Dickinson - Poesie, (1862) [386]*, ed. Mondadori  
Traduz. di Massimo Bacigalupo)

# Answer July

(2024)

Massimo Berzolla

Testo: Emily Dickinson

Con spirito ♩ = 69

Soprano

Pianoforte

*mf* *leggero*

senza Ped.

S

*mf*

3

Ans - wer Ju - ly/      Where is the Bee/      Where is the Blush/

Pf.

S

5

Where is the Hay?/ \_\_\_\_\_

Pf.

7 *espress.*

S Ah, said Ju -

Pf. *mf disteso*

*And.*

9 *mf cresc.*

S - ly/ Where is the Seed/ Where is the

Pf. *ben ritmato*

*mf*

\* *senza And.*

11 *f* *più lento* *rall.*

S Bud/ Where is, where is the May/ Ans - wer Thee/

Pf. *f* *p*

13 *a tempo* *mf* *espress.*

S Me/ Nay/ said the May/ \_\_\_\_\_

Pf. *mf*

*ped.* \*

15 *p*

S \_\_\_\_\_ Show me the Snow/

Pf. *espress.*

*senza ped.*

17 *cresc.* *f*

S Show me the Bells, the Bells, the Bells/

Pf. *articolato* *p sub.* *cresc.*

**più lento**

♩ = 56

*a tempo*

19 *f* *molto rall.* *p*

S Show me, show me, show me the Jay! the Jay!

Pf. *f* *p*

Red. \*

21 *p*

S Quib-bled the Jay, quib-bled the Jay/

Pf. *mf* *cresc.*

23 *f*

S Where be the Maize/ Where be the

Pf. *cresc. molto*

24 *ff* *rall.*

S Haze/ Where be the Bur? \_\_\_\_\_

Pf. *f*

Largo ♩ = 58

25 *pp* *p*

S Here/ Here/ said the Year,

Pf. *ff* *pp* *p*

1C senza Ped.

28 *poco rit.*

S Here, here/ said the Year.

Pf. *pp*

con Ped.